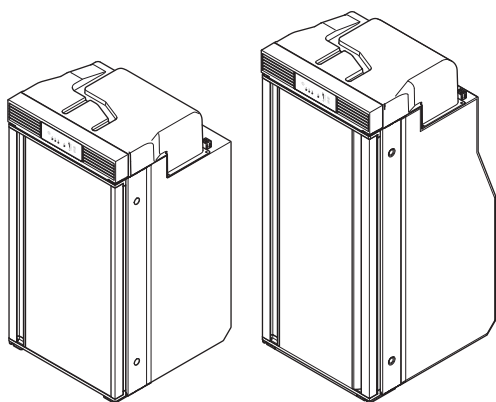


# ↗ DOMETIC

# REFRIGERATION

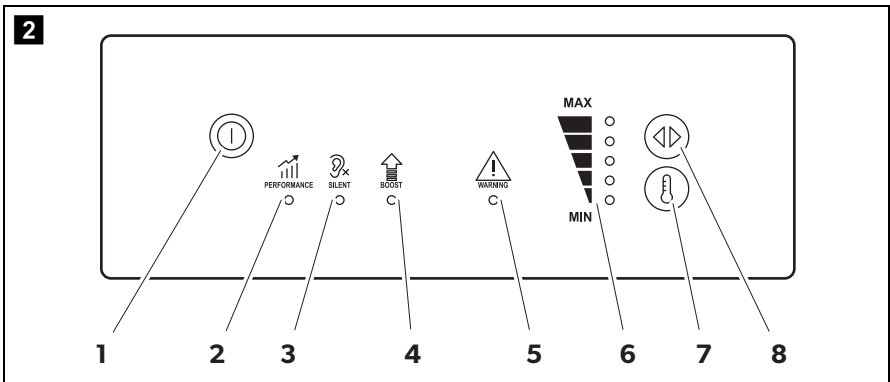
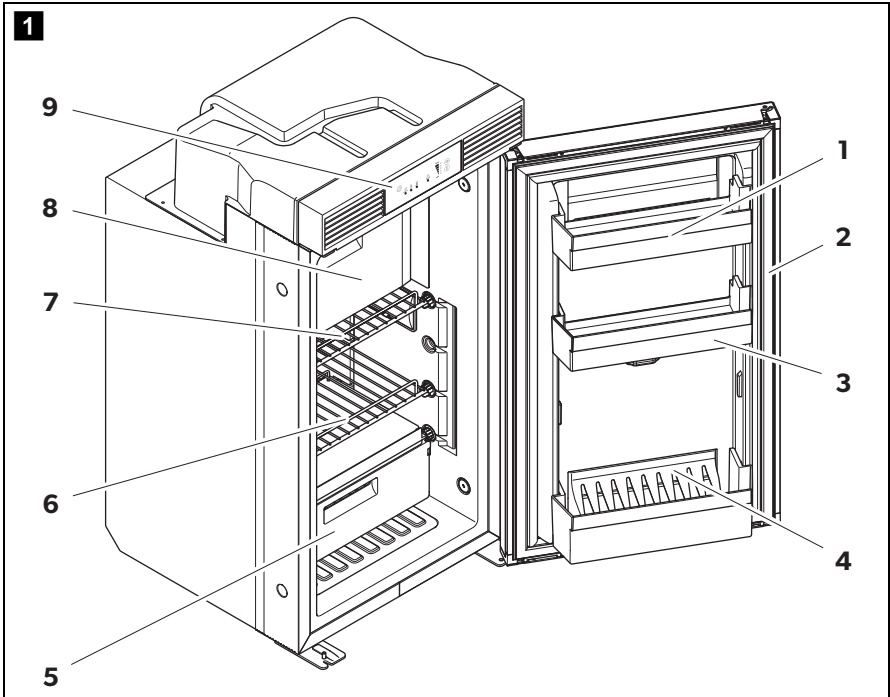
# 10-SERIES

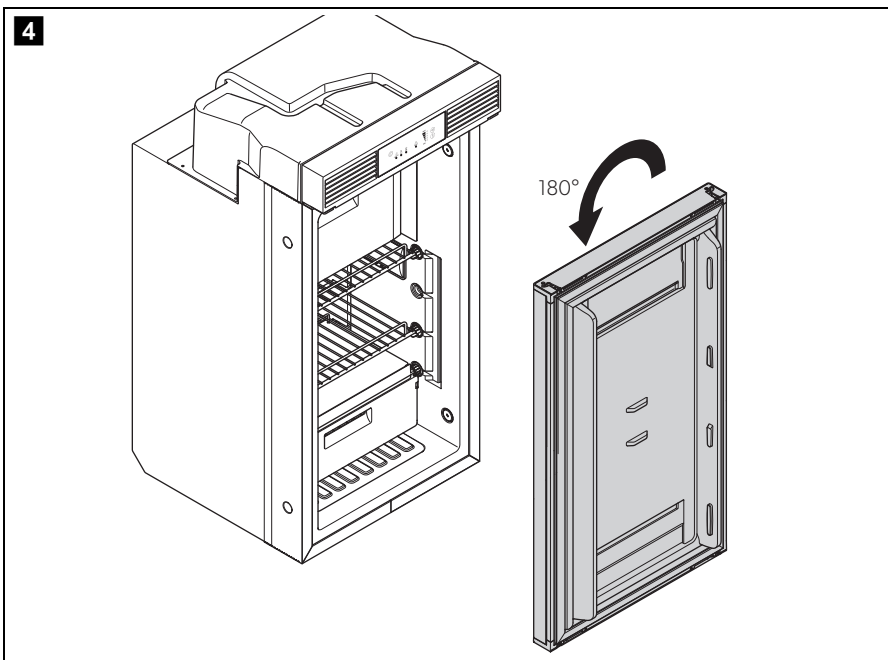
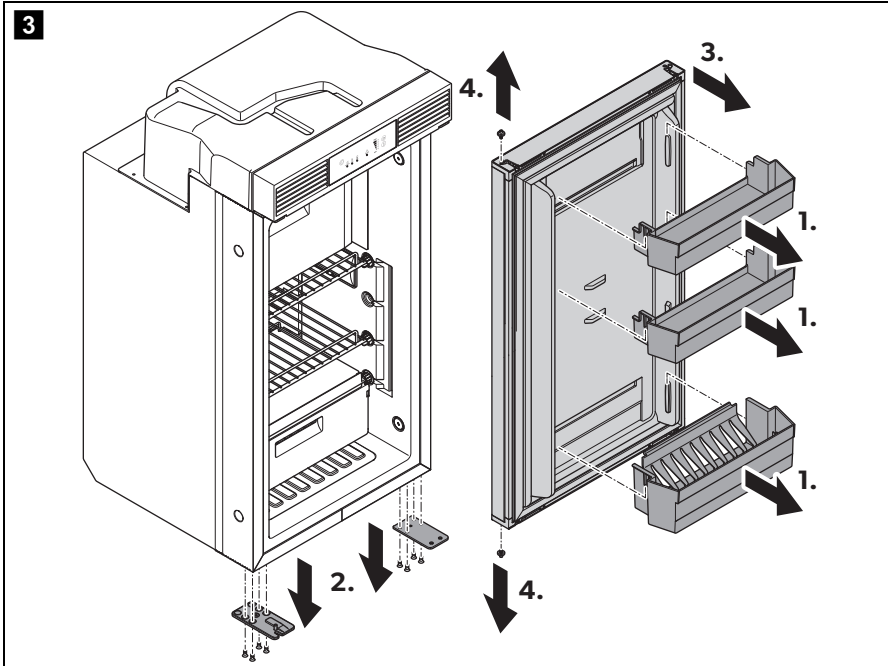


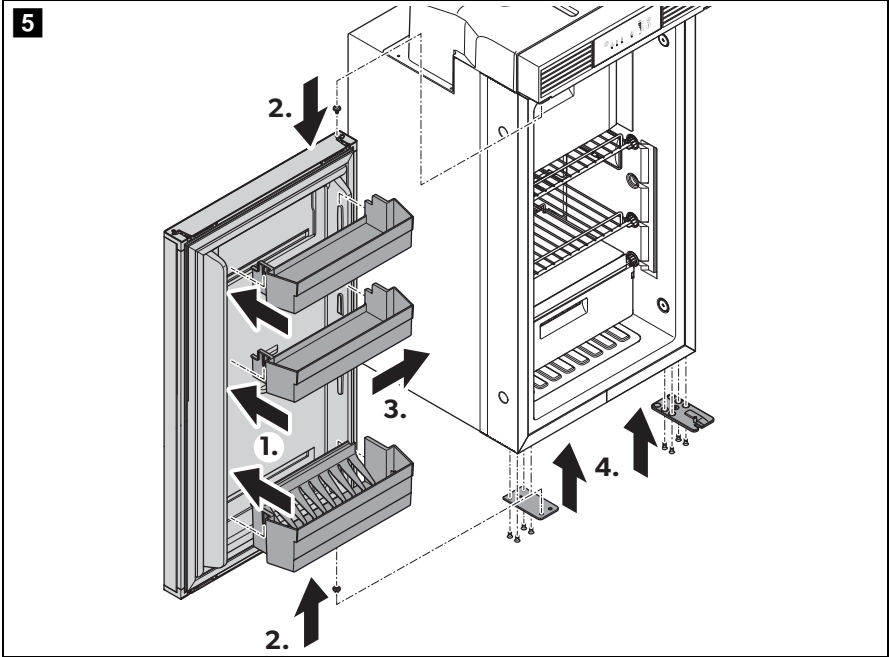
RC10.4 70, RC10.4 90

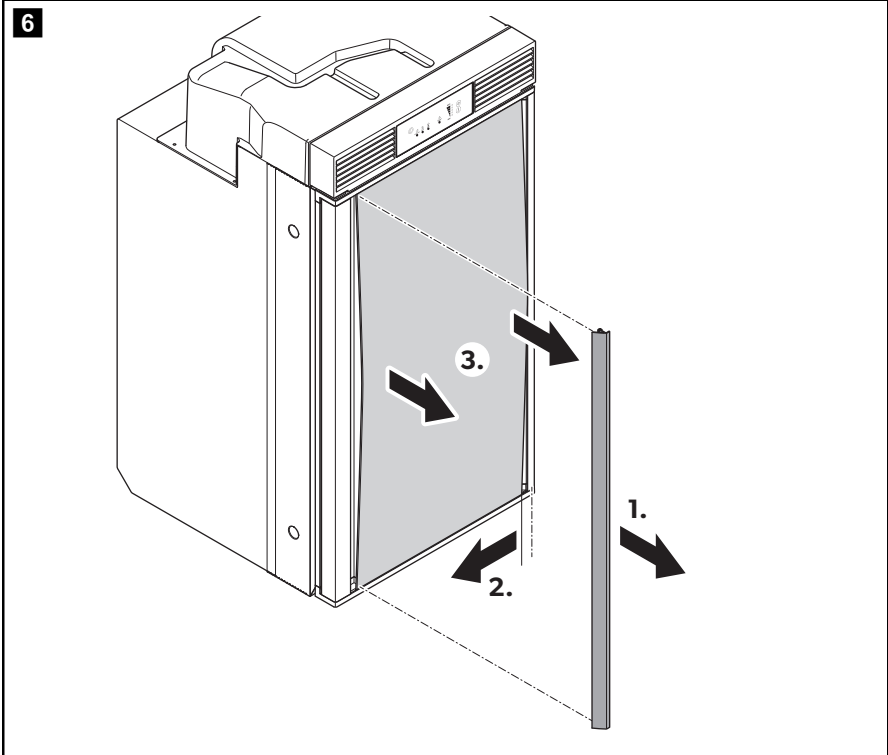
<b>EN</b>	<b>Refrigerator</b> Installation and Operating Manual . . . . .	15
<b>DE</b>	<b>Kühlschrank</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . . .	35
<b>FR</b>	<b>Réfrigérateur</b> Instructions de montage et de service . . . . .	55
<b>NL</b>	<b>Koelkast</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . .	76

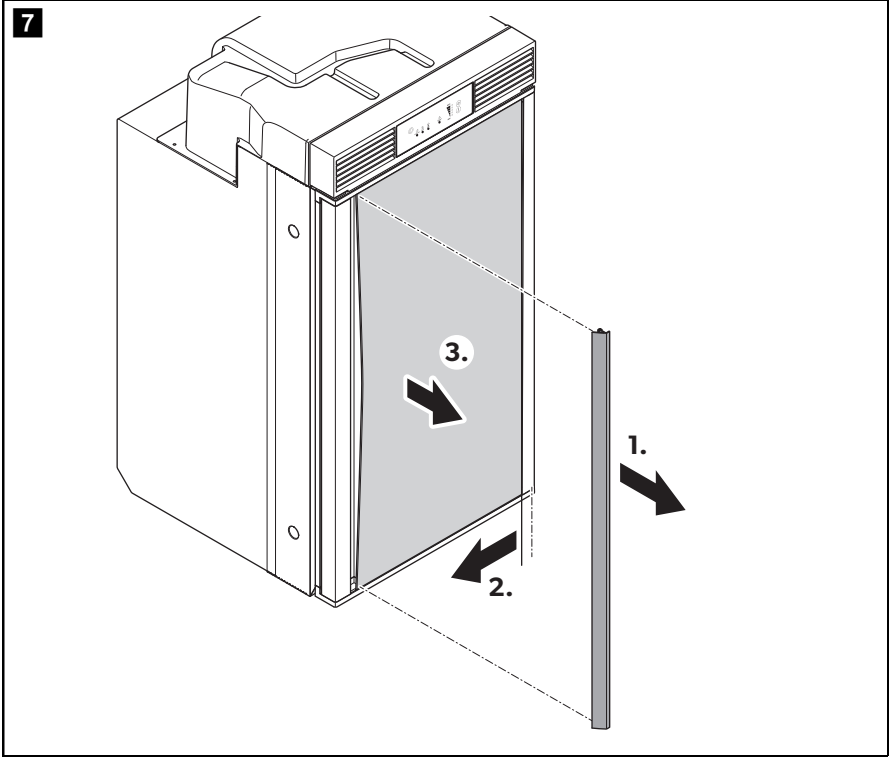


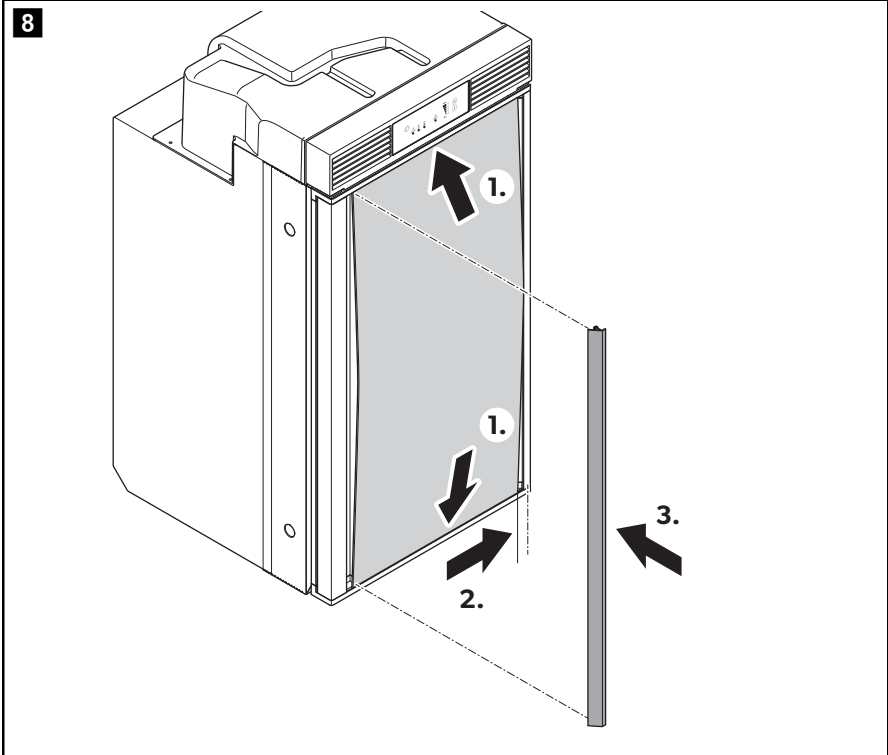




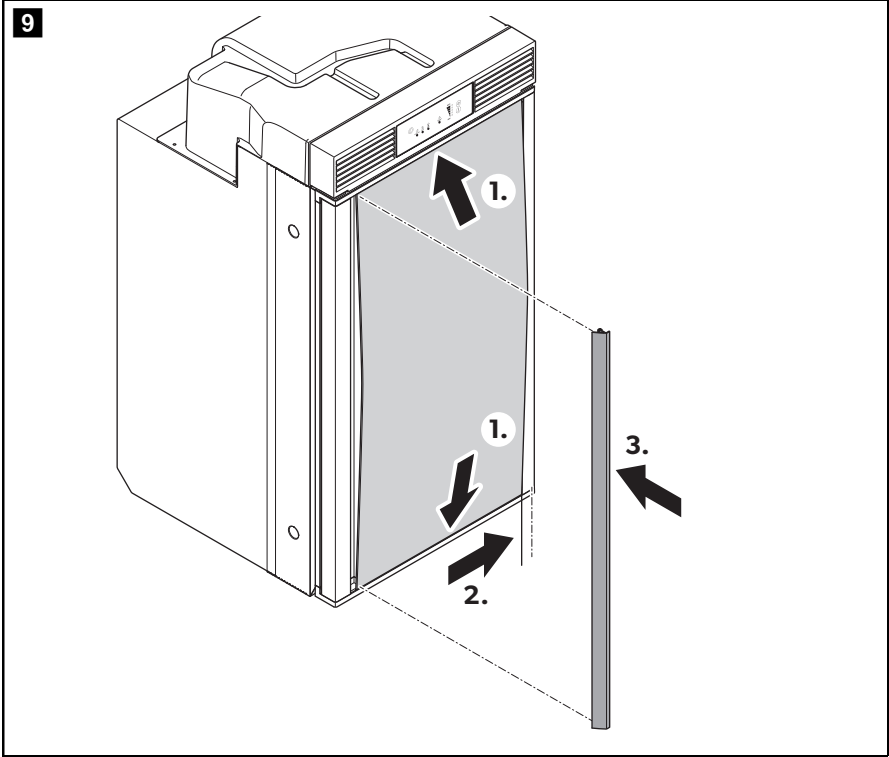




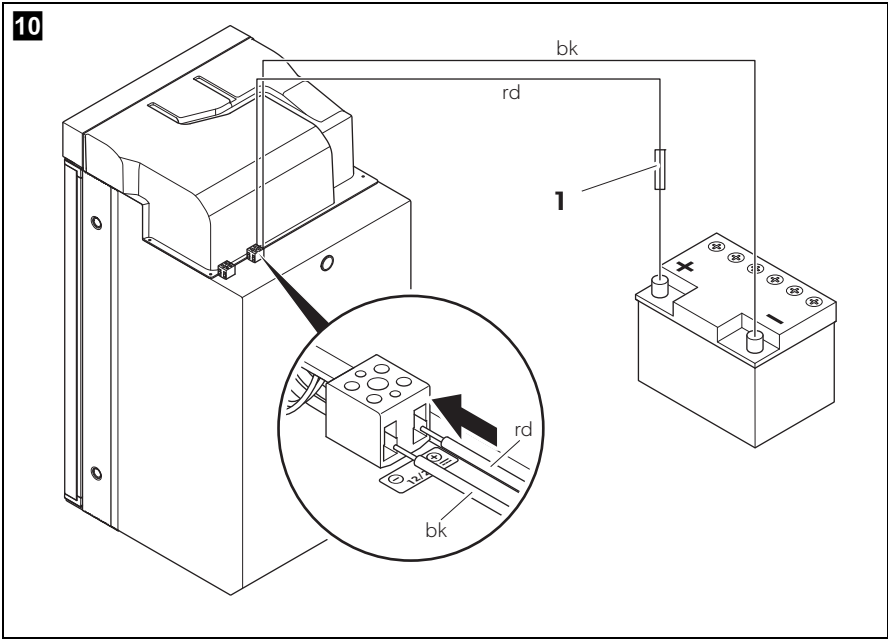




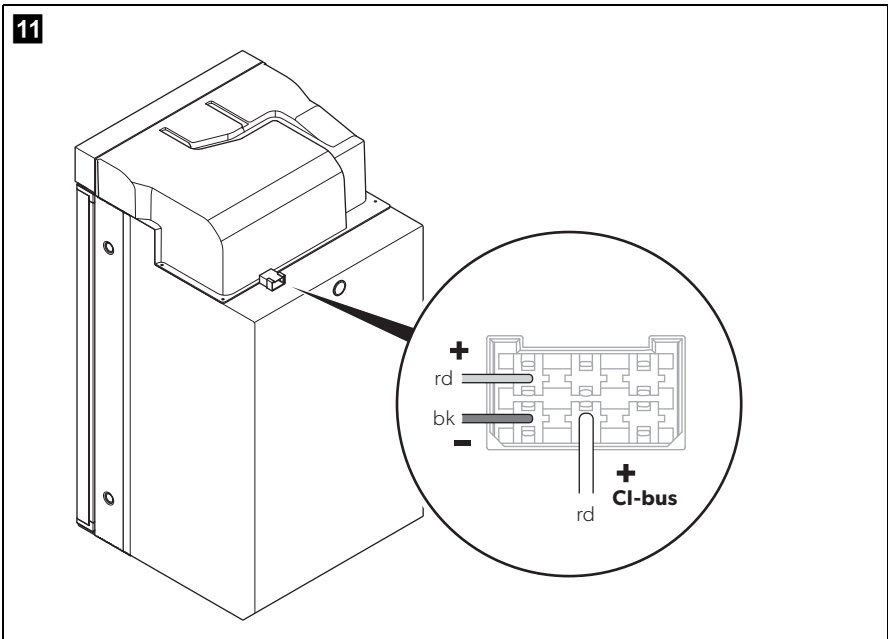




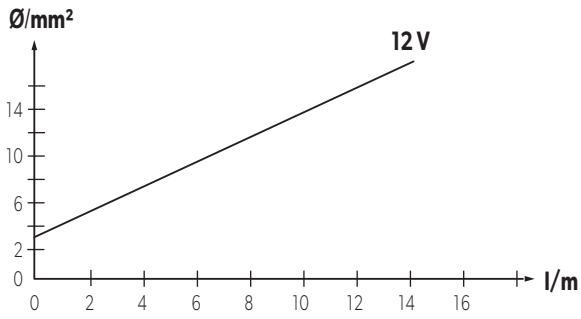
**10**



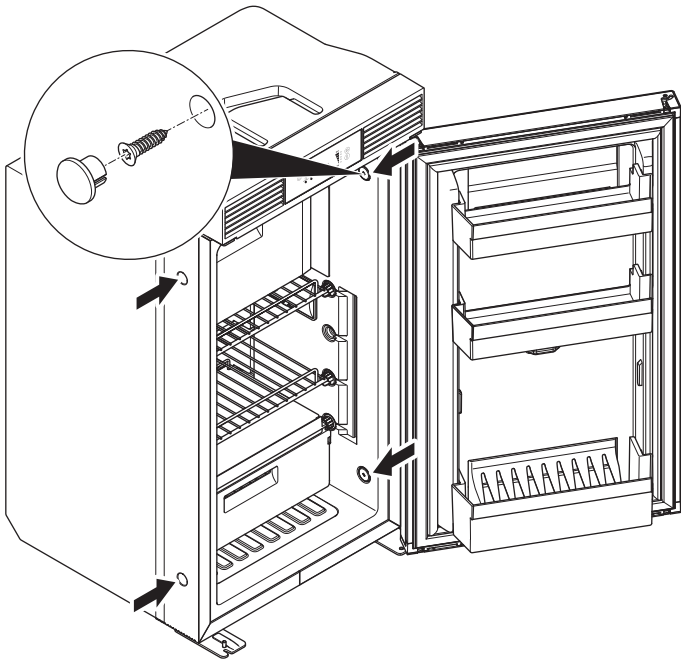
**11**

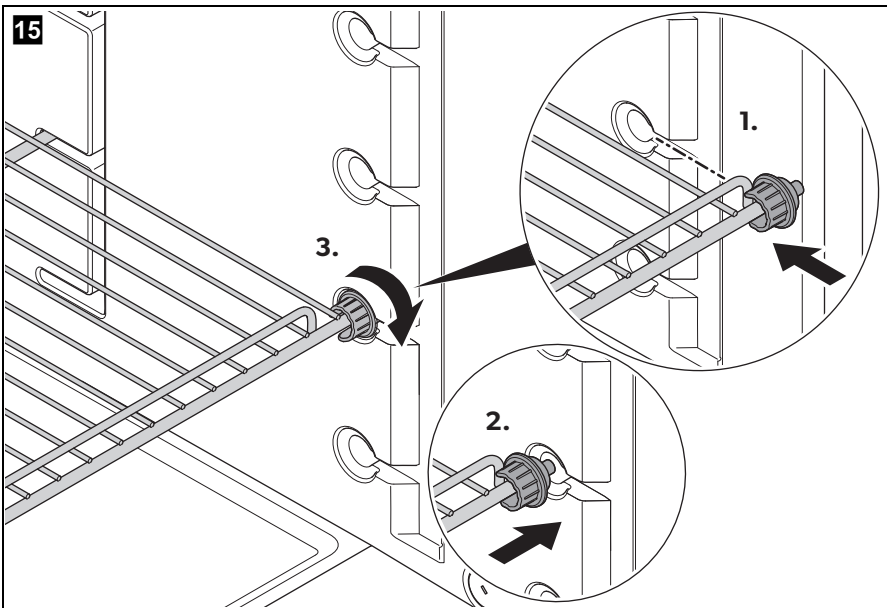
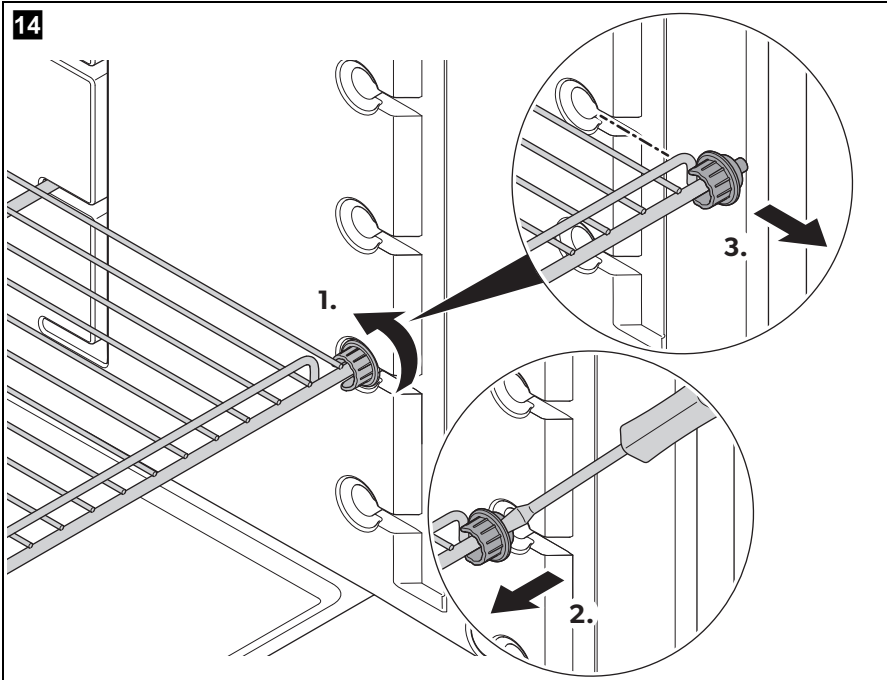


**12**

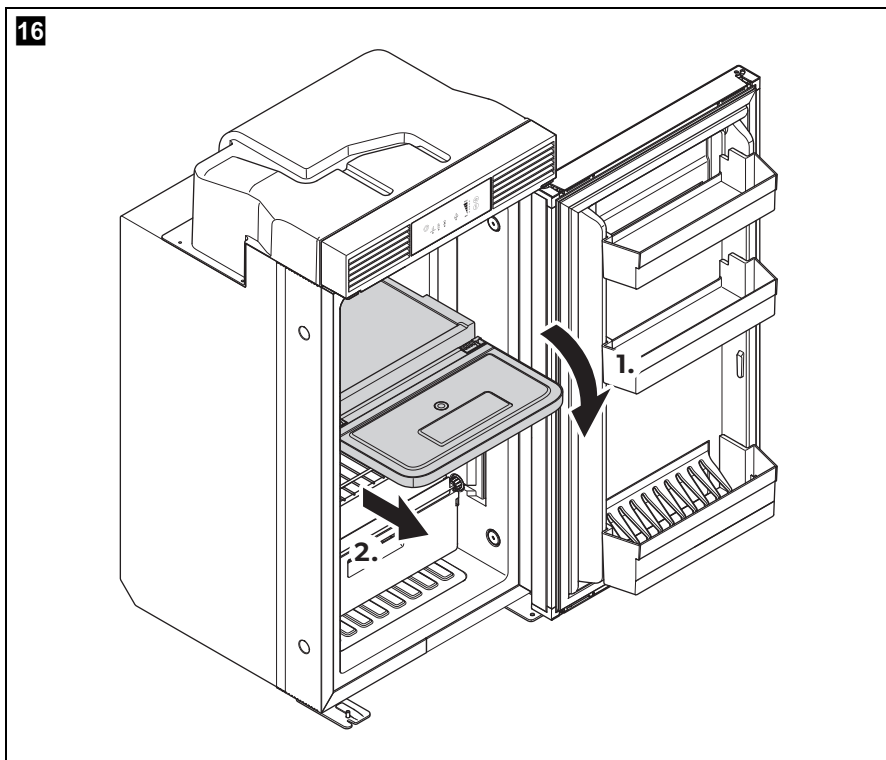


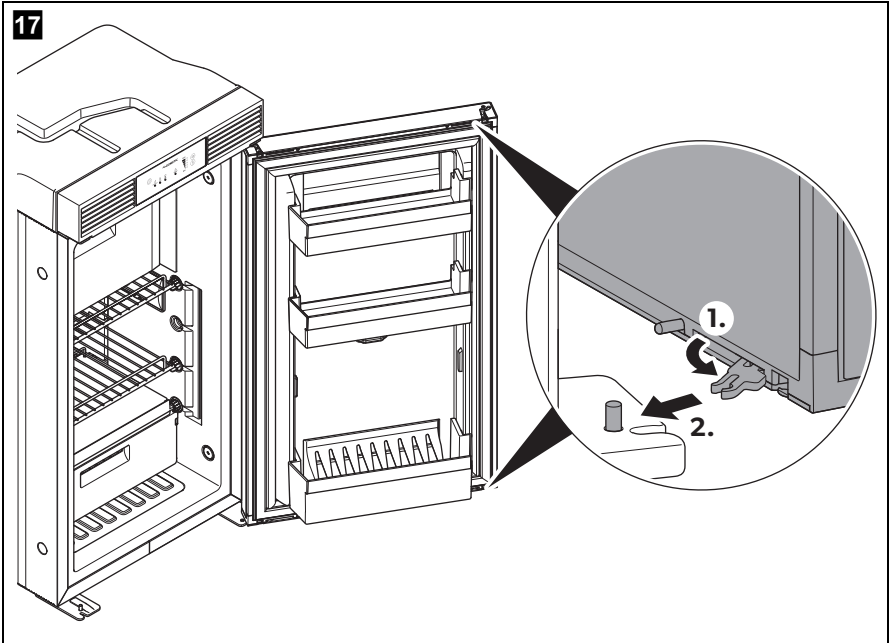
**13**





16





**Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Contents

1	Explanation of symbols . . . . .	15
2	Safety instructions . . . . .	16
3	Scope of delivery . . . . .	19
4	Accessory . . . . .	19
5	Intended use . . . . .	20
6	Technical description . . . . .	20
7	Setting up and connecting the refrigerator . . . . .	22
8	Operation . . . . .	25
9	Cleaning and maintenance. . . . .	28
10	Guarantee . . . . .	29
11	Disposal . . . . .	29
12	Troubleshooting . . . . .	30
13	Technical data . . . . .	33

## 1 Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

### 2.1 General safety



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

**Electrocution hazard**

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

**Electrocution hazard**

- Installations in washrooms and areas exposed to water, must be performed by a qualified technician.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.



- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.

### Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.

### Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

### Health hazard

- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



### NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the device is connected to the DC socket: Disconnect the device and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- If the device is connected to the DC socket: Disconnect the device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The device is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.

- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerant circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

## 2.2 Operating the device safely



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

### **Electrocution hazard**

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### **Electrocution hazard**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

### **Health hazard**

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



### NOTICE! Damage hazard

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**  
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

## 3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Door hinge
1	Installation and Operating Manual

## 4 Accessory

If you wish to operate the cooling device with an AC mains supply, please use one of the following rectifiers.

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Description	Ref. no.
CoolPower EPS100W rectifier	9600000440
CoolPower MPS35 rectifier	9600000445

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

## 5 Intended use

The refrigerator is designed for setting up in caravans and motorhomes. It is suitable for refrigerating foodstuffs and storing frozen foodstuffs.



### **CAUTION! Health hazard!**

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

The refrigerator is suitable for use with a DC voltage.



### **NOTE**

To safely operate 12 V DC and 24 V DC consumer units in the caravan, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off consumer units to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.

## 6 Technical description

RC series refrigerators are suitable for use with DC voltage and can therefore also be used for camping or on boats. You can also use the CoolPower EPS100W and MPS35 rectifiers to connect them to a AC mains supply.

The refrigerator can chill products and keep them cool. Frozen products can be stored in the freezer compartment.

All materials used in the refrigerator are suitable for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

When used on boats the refrigerator can be subjected to a short-term inclination of 30°.

### 6.1 Description of the device

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Top door tray
2	Refrigerator door
3	Middle door tray

No. in fig. 1, page 3	Description
4	Bottom door tray with bottle holder
5	Fruit and vegetable section
6	Refrigerator compartment
7	Refrigerator shelf
8	Freezer compartment
9	Control and display elements

## 6.2 Operating and display elements

No. in fig. 2, page 3	Explanation
1	Power button
2	LED PERFORMANCE mode: Standard mode Selection of all temperature levels (1 to 5)
3	LED SILENT mode: Decreased fan and compressor speed with reduced noise, e.g. if the user wants to relax or sleep Selection of three temperature levels (1 to 3)
4	LED BOOST mode: Maximum performance, e.g. for an immediate cool down or after a larger amount of uncooled foodstuff has been put in the refrigerator No selection of temperature levels
5	LED error
6	LEDs temperature level
7	Temperature selection button
8	Mode selection button

## 7 Setting up and connecting the refrigerator



### **NOTICE! Beware of damage**

Only ever lay the refrigerator on its side, but never on its back. Otherwise the refrigerator may be damaged.

### 7.1 Setting up the refrigerator

The device is designed for ambient temperatures between +16 °C and +43 °C. In continuous operation, the air humidity may not exceed 90 %.

Set up the refrigerator in a dry, sheltered place. Avoid placing the refrigerator near heat sources such as radiators, gas ovens or hot water pipes. Do not let the refrigerator stand in direct, strong sunlight.

### 7.2 Changing the door hinge (only single hinge version)

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- ▶ To change the door hinge, proceed as follows (see fig. **3**, page 4 to fig. **5**, page 5).

### 7.3 Changing the decorative plate

You can change the decorative plate on your cooling device to improve the appearance.

- ▶ To change the decorative plate, proceed as follows:
  - single hinge version: see fig. **6**, page 6 and fig. **8**, page 8
  - double hinge version: see fig. **7**, page 7 and fig. **9**, page 9

### 7.4 Connecting the cooling device

For the electrical connection you also need the wiring diagram (standard connection: see fig. **10**, page 10, customer-specific connection: see fig. **11**, page 10).

Key to fig. **10**, page 10 and fig. **11**, page 10:

Pos.	Meaning
1	fuse 15 A (at 12 V) or 7.5 A (at 24 V)
bk	black
rd	red

## Connecting to a battery



### NOTICE!

To avoid voltage loss and therefore a drop in performance, the cable should be kept as short as possible and should not be interrupted if possible.

For this reason avoid additional switches, plugs or power strips.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **12**, page 11.

Key to fig. **12**, page 11:

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
l	Cable length	m
∅	Cable cross section	mm <sup>2</sup>



### NOTICE!

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage correspond (see type plate).
- Connect the cooling device
  - As directly as possible to the pole of the battery or
  - To a plug socket which is fused with at least 15 A (at 12 V) or 7.5 A (at 24 V).



### NOTICE!

Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the electronics of the device.

The cooling device is equipped with an electronic device to protect against reversing the polarity and short circuits when connecting to a battery. To protect the battery, the cooling device switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
<b>Switch-off voltage</b>	10.4 V	22.8 V
<b>Switch-on voltage</b>	11.7 V	24.2 V

## Connecting to AC mains supply



### **DANGER!**

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing in a puddle.
- If you are operating your cooling device on board a boat with a mains connection from the land, you must install a ground protection circuit breaker between the AC mains supply and the cooling device.  
Seek advice from a trained technician.

- To operate the refrigerator with a AC mains supply, use a CoolPower EPS100W or MPS35 rectifier.

## 7.5 Mounting the refrigerator



### **WARNING! Fire hazard!**

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



### **CAUTION!**

Only drill through the washers provided, otherwise foamed components, including cables, can be damaged.



**NOTE**

- Attach the side walls or the attached strips so that the screws are tight, even when under increased loads (while driving).
- The refrigerator is designed to provide a regulated air flow. The manufacturer does not recommend to leave additional space between the refrigerator and the recess walls.

Proceed as follows (fig. **13**, page 11):

- Move the refrigerator into its final location.
- Fasten the four screws through the four plastic washers in the sides of the refrigerator into the recess wall.
- Put the caps onto the screw heads.

## 8 Operation

**NOTE**

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 28).

### 8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected from direct sunlight.
- Allow food to cool down first before placing it in the device.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Defrost the cooling device as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.
- Clean the condenser of dust impurities at regular intervals.

### 8.2 Using the refrigerator



The fridge device conserves fresh foodstuffs. You can also conserve frozen foodstuffs in the freezer compartment.

**NOTICE!**

Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated.

Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.


Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.


- ▶ Switch the cooling device on by pressing the  button for five seconds.
- ▶ Press the  button, until the LED for the desired operating mode (chapter “Operating and display elements” on page 21) lights up.

**NOTE**

After switching on, the cooling device requires approx. 60 s until the compressor starts up.

**Setting the temperature (PERFORMANCE and SILENT MODE only)**

You can set the temperature using the  button.

- ▶ Press the  button repeatedly until the desired temperature is set.
- ✓ The display shows the selected temperature:
  - one bar = lowest cooling capacity
  - three bars = medium cooling capacity
  - five bars = highest cooling capacity

**NOTE**

The cooling capacity can be influenced by:

- The ambient temperature
- The amount of food to be conserved
- The frequency with which the door is opened
- Adequate ventilation

**Conserving foodstuffs**

You can conserve foodstuffs in the cooling device compartment. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

**NOTICE!**

Do not conserve **warm** food in the cooling device compartment.

Do not place glass containers with liquid in the freezer compartment.

**NOTE**

Food which can easily absorb tastes and odours as well as liquids and products with a high alcohol content should be conserved in air-tight containers.

The cooling device compartment is divided in different zones with different temperatures:

- The colder zones are immediately over the base, near the back wall.
- Observe the temperature information and best before date on the food packaging.

Observe the following when using the device:

- Do not re-freeze products which are defrosting or have been defrosted, consume them as soon as possible.
- Wrap food in aluminium foil or cling film and shut it in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness are better conserved.

**Positioning the wire shelves****WARNING! Children beware!**

The shelves are fixed to prevent children from getting into the refrigerator.

- Only remove the shelves for cleaning purposes.
- Afterwards, refit the shelves in the same position and lock them in place.

- Remove the wire shelf as shown (fig. **14**, page 12).
- Insert the wire shelf as shown (fig. **15**, page 12).

**Removing the freezer compartment**

The freezer compartment can be removed to increase to the size of the cooling compartment.

Proceed as follows:

- Remove the freezer compartment as shown (fig. **16**, page 13).
- Keep the freezer compartment in a safe place to prevent any damage.

**Defrosting the cooling device**

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.

**NOTICE!**

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- Place them in another cooling device to keep them cool, if necessary.
- Switch the cooling device off by pushing the ① button for five seconds.
- Leave the door open.
- Wipe off the water resulting from defrosting or – if present – empty the collecting tray. If your device has a water drain, drain the thawed water off.

**Switching off and storing the cooling device**

If you do not intend to use the cooling device for a long time, proceed as follows:

- Switch the cooling device off by pushing the ① button for five seconds.
- Clean the cooling device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 28).
- Leave the lid or door open to avoid unpleasant odours building up.
- Put the door lock to VENT position (fig. **17**, page 14).  
This prevents odors from building up.

**NOTICE!**

The VENT position can only be used if the vehicle is not moving. When moving the door can unlock and damage the refrigerator or the interior.

## 9 Cleaning and maintenance

**NOTICE!**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.
- Never use brushes, scouring pads or hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- Clean the cooling device regularly as soon as it becomes dirty with a damp cloth.

- Make sure that no water drips into the sealings as this water can damage the electronics.
- Wipe the cooling device dry with a cloth after cleaning.

## 10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see back page) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 11 Disposal



### NOTICE!

When disposing of the device, make sure it is not overheated, as the insulating foam was made with flammable gas.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

# 12 Troubleshooting

## The significance of the red LED (fig. 2 2, page 3)

When operational faults occur the LED flashes a number of times. The number of pulses depends on the type of fault.

Each flash lasts for one quarter of a second. After the series of impulses a pause follows. The sequence for the fault is repeated every four seconds.

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Supply voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan loads the electronics unit with more than 1 A.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1850 RPM cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or if the temperature is too high, the electronics can overheat.
Continuous	Temperature not measurable	NTC sensor is faulty.

## Interior temperature too low in temperature level "1"

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs constantly	Faulty thermostat	Change the thermostat
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the freezer compartment	–

**Compressor does not run (battery connection)**

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
$U_{KL} = 0\text{ V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the – electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{KL} \leq U_{ON}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{KL} \leq U_{OFF}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	Establish a connection
	Battery capacity too low	Replace the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable
Start attempt with $U_{KL} \geq U_{ON}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

$U_{KL}$  Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

$U_{ON}$  Cut-in voltage of the electronics

$U_{OFF}$  Cut-off voltage of the electronics

**Compressor is not running (connected to AC supply)**

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
No voltage	Interruption in the supply cable	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
Voltage is present but the compressor does not run	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

**Poor cooling, interior temperature increases**

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
Compressor runs for a long time/continuously	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Faulty fan	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery


**Unusual noises**

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and a wall	Remove the foreign body
	Fan noise	–



## 13 Technical data

	<b>RC 10.4 70</b>	<b>RC 10.4 90</b>
Gross capacity:	69 l	90 l
Net capacity (without freezer compartment):	64 l	85 l
Capacity freezer compartment:	7.5 l	
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$ or 24 V $\overline{=}$	
Average power consumption: 12 V $\overline{=}$ :	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$ :	58 W	61 W
Energy consumption:	$\leq 0.40$ kWh/24 h (PERFORMANCE mode) $\leq 0.37$ kWh/24 h (SILENT mode)	$\leq 0.43$ kWh/24 h (PERFORMANCE mode) $\leq 0.38$ kWh/24 h (SILENT mode)
Cooling device compartment temperature:	$< +5$ °C (PERFORMANCE mode)	
Freezer compartment temperature:	$< -12$ °C (PERFORMANCE mode)	
Relative humidity:	max. 90 %	
Short-term inclination:	max. 30°	
Climate class:	T	
Coolant quantity:	40 g	43 g
CO <sub>2</sub> equivalent:	0.057 t	0.061 t
Global warming potential (GWP):	1430	
Noise emission:	40 dB(A) (PERFORMANCE mode) 37 dB(A) (SILENT mode)	
Dimensions (W x H x D):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Dimensions for the recess (W x H x D):	425 x 823 x 452 mm	425 x 977 x 487 mm
Dimensions of the decorative plate (W x H x D):		
Single hinge version:	344 x 720 x 1.5 – 3 mm	344 x 874 x 1.5 – 3 mm
Double hinge version:	292 x 720 x 1.5 – 3 mm	292 x 874 x 1.5 – 3 mm

	<b>RC 10.4 70</b>	<b>RC 10.4 90</b>
Weight: Single hinge version: Double hinge version:	19.5 kg 20 kg	21.4 kg 22 kg
Test/certificates:		

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

The coolant circuit contains R-134a.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole .....	35
2	Sicherheitshinweise .....	36
3	Lieferumfang .....	39
4	Zubehör .....	40
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	40
6	Technische Beschreibung .....	41
7	Kühlschrank aufstellen und anschließen .....	42
8	Bedienung .....	45
9	Reinigung und Pflege .....	49
10	Gewährleistung .....	50
11	Entsorgung .....	50
12	Störungen beseitigen .....	50
13	Technische Daten .....	53

## 1 Erklärung der Symbole



### **GEFAHR!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und falsche Anschlussspannung
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

### 2.1 Allgemeine Sicherheit



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

**Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter abgesichert ist.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

**Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen und Bereichen, die Wasser ausgesetzt sind, nur vom Fachmann ausführen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

### **Gesundheitsgefahr**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

### **Explosionsgefahr**

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.**

### **Quetschgefahr**

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

### **Gesundheitsgefahr**

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Gerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Gerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie das Gerät niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.**

### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

### **Gesundheitsgefahr**

- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.

- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

## **3 Lieferumfang**

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Türscharnier
1	Montage- und Bedienungsanleitung

## 4 Zubehör

Falls Sie Ihr Kühlgerät an Wechselstrom betreiben wollen, verwenden Sie bitte einen der folgenden Wechselrichter.

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Gleichrichter CoolPower EPS100W	9600000440
Gleichrichter CoolPower MPS35	9600000445

Sämtliche Zubehöre sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für die Aufstellung in Wohnwagen oder in Wohnmobilen ausgelegt. Er eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln und zum Lagern von tiefgekühlten Lebensmitteln.



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz ausgelegt.



### **HINWEIS**

Für den sicheren Betrieb von 12-V- und 24-V-Verbrauchern in Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemanagement des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.



## 6 Technische Beschreibung

Kühlschränke der RC-Serie sind geeignet für den Einsatz an Gleichspannung und können somit z. B. auch beim Camping oder auf Booten eingesetzt werden. Außerdem können sie über die Gleichrichter CoolPower EPS100W oder MPS35 an Wechselstrom angeschlossen werden.

Der Kühlschrank kann Waren abkühlen und kühl halten. Im Gefrierfach können tiefgekühlte Waren gelagert werden.

Alle im Kühlschrank verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Beim Einsatz auf Booten kann der Kühlschrank einer kurzzeitigen Krängung von 30° ausgesetzt werden.

### 6.1 Gerätebeschreibung

Nr. in Abb. <b>2</b> , Seite 3	Erklärung
1	Oberer Etagere
2	Kühlschrantür
3	Mittlere Etagere
4	Untere Etagere mit Flaschenhalter
5	Obst- und Gemüsefach
6	Kühlraum
7	Tragrost
8	Frosterfach
9	Bedienfeld

## 6.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Nr. in Abb. <b>2</b> , Seite <b>3</b>	Erklärung
1	Ein-/Aus-Taste
2	LED PERFORMANCE Modus: Standardmodus Auswahl aller Kühlleistungsstufen (1 bis 5)
3	LED SILENT Modus: Herabgesetzte Geschwindigkeit von Lüfter und Kompressor, z. B. falls der Benutzer ausruhen oder schlafen möchte Auswahl von drei Kühlleistungsstufen (1 bis 3)
4	LED BOOST Modus: Maximale Leistung, z.B. zum sofortigen Herunterkühlen oder nachdem eine größere Menge an ungekühlten Lebensmitteln in den Kühlschrank eingalagert wurde Keine Auswahl der Kühlleistungsstufe
5	LED Störung
6	LEDs Kühlleistungsstufen
7	Taste Temperatúrauswahl
8	Taste Modusauswahl

## 7 Kühlschrank aufstellen und anschließen



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

Legen Sie den Kühlschrank nur auf die Seite, aber nie auf die Rückseite. Der Kühlschrank kann sonst beschädigt werden.

### 7.1 Kühlschrank aufstellen

Das Gerät ist für Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +43 °C vorgesehen. Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.

Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen, geschützten Platz auf. Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen etc. Lassen Sie den Kühlschrank nicht in der prallen Sonne stehen.

## 7.2 Türanschlag wechseln (nur Version mit einem Anschlag)

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

- Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu ändern (siehe Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **5**, Seite 5).

## 7.3 Dekorplatte wechseln

Sie können die Dekorplatte Ihres Kühlgerätes auswechseln und somit die Optik Ihren Vorstellungen anpassen.

- Gehen Sie zum Wechseln der Dekorplatte wie folgt vor:
  - Version mit einem Anschlag: siehe Abb. **6**, Seite 6 und Abb. **8**, Seite 8
  - Version mit zwei Anschlägen: siehe Abb. **7**, Seite 7 und Abb. **9**, Seite 9

## 7.4 Kühlgerät anschließen

Für den elektrischen Anschluss benötigen Sie auch das Schaltschema (Standardanschluss: siehe Abb. **10**, Seite 10, kundenspezifischer Anschluss: siehe Abb. **11**, Seite 10).

Legende zu Abb. **10**, Seite 10 und Abb. **11**, Seite 10:

Abk.	Bedeutung
1	Sicherung 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V)
bk	schwarz
rd	rot

### An eine Batterie anschließen



#### ACHTUNG!

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß Abb. **12**, Seite 11.

Legende zu Abb. **12**, Seite 11:

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
I	Kabellänge	m
∅	Kabelquerschnitt	mm <sup>2</sup>



### ACHTUNG!

Beachten Sie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Schließen Sie Ihr Kühlgerät
  - möglichst direkt an die Pole der Batterie an oder
  - an einen Steckplatz an, der mit mindestens 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V) abgesichert ist.



### ACHTUNG!

Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Ein elektronischer Verpolungsschutz schützt das Kühlgerät gegen Verpolung beim Batterieanschluss und Kurzschluss. Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Kühlgerät automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V	24 V
<b>Ausschaltspannung</b>	10,4 V	22,8 V
<b>Wiedereinschaltspannung</b>	11,7 V	24,2 V

## An Wechselstrom anschließen



### GEFAHR!

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wenn Sie Ihr Kühlgerät an Bord eines Bootes per Landanschluss an Wechselstrom betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen Wechselstrom und Kühlgerät schalten. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

- Um das Kühlgerät an Wechselstrom zu betreiben, verwenden Sie den Gleichrichter CoolPower EPS100W oder MPS35.

## 7.5 Kühlschranks befestigen



### WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



### VORSICHT!

Bohren Sie immer durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen u.a. beschädigt werden können.



### HINWEIS

- Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.
- Der Kühlschrank ist so konzipiert, dass er eine geregelte Luftzirkulation bereitstellt. Der Hersteller empfiehlt, keinen zusätzlichen Zwischenraum zwischen dem Kühlschrank und den Wänden in der Aussparung zu belassen.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **13**, Seite 11):

- Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Lage.
- Drehen Sie vier Schrauben durch die vier Kunststoffbuchsen in den Seitenwänden des Kühlschranks in die Nischenwand.
- Setzen Sie die Abdeckkappen auf die Schraubenköpfe.

## 8 Bedienung



### HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 49).

## 8.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

## 8.2 Kühlschranks benutzen

Das Kühlgerät ermöglicht die Konservierung von frischen Nahrungsmitteln. Außerdem können Sie im Gefrierfach tiefgekühlte Lebensmittel konservieren.





### ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen.

Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.


- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie die Taste  fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- Drücken Sie die Taste , bis die LED für den gewünschten Betriebsmodus (Kapitel „Bedien- und Anzeigeelemente“ auf Seite 42) aufleuchtet.




### HINWEIS

Nach dem Einschalten benötigt das Kühlgerät etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

## Temperatur einstellen (nur PERFORMANCE und SILENT MODE)

Sie können die Temperatur über die Taste  einstellen.

- Drücken Sie wiederholt die Taste , bis die gewünschte Kühlleistung eingestellt ist.

- ✓ Das Display zeigt die gewählte Temperatur:
- ein Balken = geringste Kühlleistung
  - drei Balken = mittlere Kühlleistung
  - fünf Balken = höchste Kühlleistung



### HINWEIS

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu konservierenden Lebensmittel,
- der Häufigkeit der Türöffnungen,
- eine angemessene Belüftung.

## Lebensmittel konservieren

Sie können im Kühlfach Lebensmittel konservieren. Die Konservierungszeit der Lebensmittel ist normalerweise auf der Packung angegeben.



### ACHTUNG!

Konservieren Sie keine **warmen** Lebensmittel im Kühlfach.  
Stellen Sie keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach.



### HINWEIS

Konservieren Sie Lebensmittel, die leicht Gerüche und Geschmäcke aufnehmen, sowie Flüssigkeiten und Produkte mit hohem Alkoholgehalt in dichten Behältern.

Das Kühlfach unterteilt sich in verschiedene Zonen, die unterschiedliche Temperaturen aufweisen:

- Die kälteren Zonen befinden sich unmittelbar über dem Boden, nahe der Rückwand.
- Beachten Sie Temperatur- und Haltbarkeitsangaben auf den Verpackungen Ihrer Lebensmittel.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Konservieren:

- Frieren Sie Produkte, die gerade auftauen oder aufgetaut wurden, keinesfalls wieder ein, sondern brauchen Sie diese baldmöglichst auf.
- Wickeln Sie die Lebensmittel in Aluminium- bzw. Polyäthylenfolien und schließen Sie sie in entsprechende Behälter mit Deckel ein. Dadurch werden die Aromen, die Substanz und die Frische besser konserviert.

## Trageroste positionieren



### WARNUNG! Kinderfalle!

Alle Trageroste sind fixiert, damit Kinder nicht in den Kühlschrank hineinsteigen können.

- Entfernen Sie die Trageroste nur zur Reinigung.
- Setzen Sie die Trageroste danach wieder an derselben Stelle ein und verriegeln Sie sie.

- Entnehmen Sie den Tragerost wie dargestellt (Abb. **14**, Seite 12).
- Setzen Sie den Tragerost ein wie dargestellt (Abb. **15**, Seite 12).

## Frosterfach herausnehmen

Sie können das Frosterfach herausnehmen, um den Kühlraum zu vergrößern.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Frosterfach wie dargestellt (Abb. **16**, Seite 13).
- Lagern Sie das Frosterfach sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden.

## Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.



### ACHTUNG!

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.


Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

- Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.
- Schalten Sie das Kühlgerät aus, indem Sie die Taste **ⓘ** fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- Lassen Sie die Tür offen.
- Wischen Sie das Tauwasser auf oder – falls vorhanden – leeren Sie die Auffangschale. Falls ihr Gerät über einen Tauwasserablauf verfügt, lassen Sie das Tauwasser darüber ablaufen.



## Kühlgerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Kühlgerät aus, indem Sie die Taste  fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- Reinigen Sie das Kühlgerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 49).
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür zur Vermeidung von Geruchsbildung leicht geöffnet.
- Stellen Sie die Verriegelung auf „VENT“-Stellung (Abb. **17**, Seite 14). So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.



### ACHTUNG!

Die Verriegelung in „VENT“-Stellung darf nur bei stehendem Fahrzeug verwendet werden. In Bewegung kann sich die Tür entriegeln und den Kühlschrank oder die Verkleidung beschädigen.

## 9 Reinigung und Pflege



### ACHTUNG!

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Verwenden Sie nie Bürsten, Kratzer oder harte und spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe Rückseite) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

## 11 Entsorgung



### **ACHTUNG!**

Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät nicht überhitzt wird, da der Isolierschaum mit brennbarem Gas aufgeschäumt wurde.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 12 Störungen beseitigen

### **Bedeutung der roten LED (Abb. 2, Seite 3)**

Bei Betriebsfehlern leuchtet die LED mehrmals auf. Die Anzahl der Impulse hängt von der Art des Fehlers ab.

Jedes Aufleuchten dauert jeweils eine Viertelsekunde. Im Anschluss an die Impulsreihe folgt eine Pause. Die Sequenz für den Fehler wird alle vier Sekunden wiederholt.

Anzahl Leuchtimpulse	Fehler	Mögliche Ursache
1	Versorgungsspannung	Die Versorgungsspannung liegt außerhalb des eingestellten Bereichs.
2	Lüfter-Überstrom	Der Lüfter belastet die Elektroneinheit mit mehr als 1 A.
3	Motor läuft nicht an	Der Rotor sitzt fest. Der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (> 5 bar).
4	Zu niedrige Drehzahl	Bei zu stark belastetem Kühlsystem lässt sich die Mindestdrehzahl des Motors von $1850 \text{ min}^{-1}$ nicht aufrecht erhalten.
5	Übertemperatur der Elektroneinheit	Bei zu stark belastetem Kühlsystem oder zu hoher Temperatur wird die Elektronik zu heiß.
Kontinuierlich	Temperatur nicht messbar	Temperaturfühler ist defekt.

### Innentemperatur zu kalt in Temperaturstufe „1“

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft dauernd	Thermostat defekt	Thermostat wechseln
Kompressor läuft lange	Im Gefrierfach wurde größere Menge eingefroren	–

### Kompressor läuft nicht (Batterieanschluss)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln

$U_{KL}$  Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

$U_{EIN}$  Einschaltspannung Elektronik

$U_{AUS}$  Ausschaltspannung Elektronik

### Kompressor läuft nicht (Anschluss an Wechselspannung)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Spannung	Unterbrechung in der Anschlussleitung	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
Spannung liegt an, aber Kompressor läuft nicht	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln

**Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt**


Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

**Ungewöhnliche Geräusche**

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch	–

**13 Technische Daten**

	RC10.4 70	RC10.4 90
Bruttinhalt:	69 l	90 l
Nettoinhalt (ohne Gefrierfach):	64 l	85 l
Inhalt Gefrierfach:	7,5 l	
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ oder 24 V $\overline{=}$	
Mittlere Leistungsaufnahme:		
12 V $\overline{=}$ :	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$ :	58 W	61 W
Energieverbrauch:	$\leq 0,40$ kWh/24 h (PERFORMANCE Modus) $\leq 0,37$ kWh/24 h (SILENT Modus)	$\leq 0,43$ kWh/24 h (PERFORMANCE Modus) $\leq 0,38$ kWh/24 h (SILENT Modus)
Kühltemperaturbereich Kühlfach:	<+5 °C (PERFORMANCE Modus)	

	<b>RC10.4 70</b>	<b>RC10.4 90</b>
Kühltemperaturbereich Gefrierfach:	< -12 °C (PERFORMANCE Modus)	
Luftfeuchtigkeit:	max. 90 %	
Kurzzeitige Krängung:	max. 30°	
Klimaklasse:	T	
Kühlmittelmenge:	40 g	43 g
CO <sub>2</sub> -Äquivalent:	0,057 t	0,061 t
Treibhauspotential (GWP):	1430	
Schallemissionen:	40 dB(A) (PERFORMANCE Modus) 37 dB(A) (SILENT Modus)	
Abmessungen (B x H x T):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Abmessungen für die Nische (B x H x T):	425 x 823 x 452 mm	425 x 977 x 487 mm
Abmessungen der Dekorplatte (B x H x T):		
Version mit einem Anschlag:	344 x 720 x 1,5 – 3 mm	344 x 874 x 1,5 – 3 mm
Version mit zwei Anschlägen:	292 x 720 x 1,5 – 3 mm	292 x 874 x 1,5 – 3 mm
Gewicht:		
Version mit einem Anschlag:	19,5 kg	21,4 kg
Version mit zwei Anschlägen:	20 kg	22 kg
Prüfung/Zertifikate:		

Der Kühlkreis enthält R-134a.

Enthält fluoridierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

**Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Sommaire

1	Signification des symboles . . . . .	55
2	Consignes de sécurité . . . . .	56
3	Contenu de la livraison . . . . .	59
4	Accessoire . . . . .	60
5	Usage conforme . . . . .	60
6	Description technique . . . . .	61
7	Installation et raccordement du réfrigérateur . . . . .	62
8	Utilisation . . . . .	66
9	Nettoyage et entretien . . . . .	70
10	Garantie . . . . .	70
11	Élimination des déchets . . . . .	70
12	Guide de dépannage . . . . .	71
13	Caractéristiques techniques . . . . .	74

## 1 Signification des symboles



### **DANGER !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

### 2.1 Sécurité générale



**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

**Danger de mort par électrocution**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

**Danger de mort par électrocution**

- Faire exécuter les installations dans des pièces humides et dans des zones exposées à l'eau uniquement par un spécialiste.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.



- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.

### **Risque pour la santé**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération

### **Risque d'explosion**

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



### **ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

#### **Risque d'écrasement**

- Ne touchez pas la charnière.

#### **Risque pour la santé**

- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants !
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais l'appareil en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
  - Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

### **Danger de mort par électrocution**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### **Danger de mort par électrocution**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

### **Risque pour la santé**

- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- **Risque de surchauffe**  
 Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

## 3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Réfrigérateur
1	Charnière de porte
1	Instructions de montage et de service

## 4 Accessoire

Si vous souhaitez utiliser le dispositif de réfrigération avec une alimentation secteur de courant alternatif, veuillez utiliser l'un des redresseurs suivants.

Disponibles en accessoire (non compris dans la livraison) :

Description	N° d'article
Redresseur CoolPower EPS100W	9600000440
Redresseur CoolPower MPS35	9600000445

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

## 5 Usage conforme

Le réfrigérateur est conçu pour le montage dans les caravanes et camping-cars. Il convient pour réfrigérer et stocker des aliments.



### ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur courant continu.



### REMARQUE

Pour faire fonctionner en toute sécurité les consommateurs de 12 V et 24 V dans la caravane, il faut veiller à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement les consommateurs pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.

## 6 Description technique

Les réfrigérateurs de la série RC permettent une exploitation sous tension continue et conviennent au camping comme à la navigation de plaisance. Vous pouvez également utiliser les redresseurs CoolPower EPS 100W et MPS 35 pour les brancher sur une alimentation secteur de tension alternative.

Le réfrigérateur permet de réfrigérer et de tenir au frais des denrées alimentaires. Le compartiment conservateur permet de stocker des aliments congelés.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter, pendant une courte période, un angle de gîte de 30°.

### 6.1 Description de l'appareil

N° dans fig. 1, page 3	Description
1	Étagère de porte du haut
2	Porte du réfrigérateur
3	Étagère de porte du milieu
4	Étagère de porte inférieure avec range-bouteilles
5	Bac à fruits et légumes
6	Compartiment réfrigérateur
7	Clayette réfrigérateur
8	Compartiment conservateur
9	Éléments de commande et d'affichage

## 6.2 Éléments de commande et d'affichage

N° dans fig. 2, page 3	Explication
1	Touche Power
2	LED mode PERFORMANCE : Mode standard Sélection de tous les niveaux de température (1 à 5)
3	LED mode SILENCE : Vitesse réduite du ventilateur et du compresseur avec niveau de bruit réduit, par exemple lorsque l'utilisateur veut se détendre ou dormir Sélection de trois niveaux de température (1 à 3)
4	LED mode BOOST : Performance maximale, par exemple pour un refroidissement immédiat ou après avoir ajouté une grande quantité d'aliments non refroidis dans le réfrigérateur Aucune sélection de niveaux de température
5	LED Erreur
6	LED niveau de température
7	Touche de sélection de la température
8	Touche de sélection du mode

## 7 Installation et raccordement du réfrigérateur



### AVIS ! Attention aux dommages

Placez le réfrigérateur uniquement sur le côté et jamais sur l'arrière. Cela pourrait endommager le réfrigérateur.

### 7.1 Installation du réfrigérateur

L'appareil est conçu pour des températures ambiantes de +16 °C à +43 °C. En fonctionnement continu, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez le réfrigérateur dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer le réfrigérateur près de sources de chaleur telles que radiateurs, fours à gaz ou conduites d'eau chaude. Ne laissez pas le réfrigérateur exposé au rayonnement direct du soleil.

## 7.2 Changement du côté d'ouverture de la porte (uniquement version à une charnière)

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez de la manière suivante pour modifier le côté d'ouverture de la porte (voir fig. **3**, page 4 à fig. **5**, page 5).

## 7.3 Changement de la façade

Vous pouvez changer la façade de votre dispositif de réfrigération et ainsi la personnaliser à votre goût.

- Pour changer la façade, procédez de la manière suivante :
  - version à une charnière : voir fig. **6**, page 6 et fig. **8**, page 8
  - version à deux charnières : voir fig. **7**, page 7 et fig. **9**, page 9

## 7.4 Raccordement du dispositif de réfrigération

Pour procéder au raccordement électrique, vous avez également besoin du schéma du circuit (raccordement standard : voir fig. **10**, page 10, raccordement spécifique au client : voir fig. **11**, page 10).

Légende de fig. **10**, page 10 et fig. **11**, page 10:

Abréviation	Signification
1	fusible 15 A (pour une tension de 12 V) ou 7,5 A (pour une tension de 24 V)
bk	noir
rd	rouge

### Raccordement à une batterie



#### AVIS !

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez pour cette raison de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.

- Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon fig. **12**, page 11.

Légende de fig. **12**, page 11

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur de câble	m
∅	Section du câble	mm <sup>2</sup>

**AVIS !**

Respectez la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie sont identiques (voir la plaque signalétique).
- Raccorder le dispositif de réfrigération
  - aussi directement que possible aux pôles de la batterie ou
  - à une prise femelle protégée par un fusible d'au moins 15 A (pour une tension de 12 V) ou 7,5 A (pour une tension de 24 V).

**AVIS !**

Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Le dispositif de réfrigération est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité et contre les court-circuits en cas de raccordement à une batterie. Pour protéger la batterie, le dispositif de réfrigération s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau ci-dessous).

	12 V	24 V
<b>Tension d'arrêt</b>	10,4 V	22,8 V
<b>Tension de démarrage</b>	11,7 V	24,2 V



## Raccordement à un réseau alternatif



### DANGER !

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez le dispositif de réfrigération à bord d'un bateau à la tension secteur sur une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur de protection de mise à la terre entre le réseau alternatif et le dispositif de réfrigération.  
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

- Pour exploiter le réfrigérateur sur un réseau alternatif, utilisez un redresseur CoolPower EPS100W ou MPS35.

## 7.5 Montage du réfrigérateur



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



### ATTENTION !

Percez toujours à travers les rondelles prévues ; dans le cas contraire, les composants expansés, câbles compris, pourraient être endommagés.



### REMARQUE

- Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).
- Le réfrigérateur est conçu pour fournir un flux d'air régulé. Le fabricant ne recommande pas de laisser un espace additionnel entre le réfrigérateur et les murs avec évidence.

Procédez comme suit (fig. **13**, page 11) :

- Placez le réfrigérateur à son emplacement définitif.
- Vissez les quatre vis dans les quatre rondelles en plastique des parois latérales du réfrigérateur.
- Placez les bouchons sur les têtes des vis.

## 8 Utilisation



### REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouveau dispositif de réfrigération, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 70).

### 8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans l'appareil.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez les basses températures inutiles.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière.



### 8.2 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment conservateur.



### AVIS !

Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre. Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Mettez le dispositif de réfrigération en marche en appuyant sur la touche  pendant cinq secondes.
- Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que la LED du mode de fonctionnement souhaité (chapitre « Éléments de commande et d'affichage », page 62) s'allume.




### REMARQUE

Après la mise en marche, le dispositif de réfrigération a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

## Réglage de la température (mode PERFORMANCE et SILENCE uniquement)

Vous pouvez régler la température à l'aide de la touche  .

- Appuyez plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée.
- ✓ L'écran affiche la température sélectionnée :
  - une barre = puissance frigorifique la plus faible
  - trois barres = puissance frigorifique moyenne
  - cinq barres = puissance frigorifique la plus forte



### REMARQUE

La puissance frigorifique peut être influencée par :

- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte,
- ventilation appropriée

## Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le compartiment réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.



### AVIS !

Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le compartiment réfrigérateur.

Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment conservateur.



### REMARQUE

Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des contenants hermétiques.

Le compartiment réfrigérateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- Les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du socle, près de la paroi arrière.
- Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.

Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation de l'appareil :

- Ne recongelez jamais des produits en cours de décongélation ou décongelés, consommez-les au plus vite.
- Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

### Positionnement des clayettes



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !**

Les clayettes sont fixées afin que des enfants ne puissent pas monter dans le réfrigérateur.

- Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
- Ensuite, remettez les clayettes en place au même endroit et verrouillez-les.

- Déposez les clayettes comme indiqué (fig. **14**, page 12).
- Introduisez les clayettes comme indiqué (fig. **15**, page 12).

### Dépose du compartiment conservateur

Le compartiment conservateur peut être déposé pour augmenter le volume du compartiment réfrigérateur.

Procédez comme suit :

- Déposez le compartiment conservateur comme indiqué (fig. **16**, page 13).
- Entreposez soigneusement le compartiment conservateur afin d'éviter des dommages.

### Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



#### **AVIS !**

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le dispositif de réfrigération :

- Sortez le contenu du dispositif de réfrigération.

- Si nécessaire, placez-les dans un autre dispositif de réfrigération pour qu'ils restent froids.
- Arrêtez le dispositif de réfrigération en appuyant sur la touche ① pendant 5 secondes.
- Laissez la porte ouverte.
- Essuyez l'eau qui se forme lors du dégivrage ou, le cas échéant, videz le plateau de récupération. Si votre dispositif est doté d'une sortie d'évacuation d'eau, purgez l'eau de dégivrage.

### Arrêt et rangement du dispositif de réfrigération

Lorsque vous voulez mettre le dispositif de réfrigération hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Arrêtez le dispositif de réfrigération en appuyant sur la touche ① pendant 5 secondes.
- Nettoyez le dispositif de réfrigération (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 70).
- Laissez le couvercle ou la porte ouverts afin d'éviter la formation d'odeurs.
- Placez le verrouillage de la porte en position VENTILATION position (fig. 17, page 14).  
Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.



#### AVIS !

La position VENTILATION peut uniquement être utilisée lorsque le véhicule est à l'arrêt. Pendant le déplacement, la porte peut se déverrouiller et endommager le réfrigérateur ou l'intérieur.

## 9 Nettoyage et entretien



### AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif de réfrigération.
- N'utilisez jamais de brosses, de tampons abrasifs ou d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

- ▶ Nettoyez le dispositif de réfrigération régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- ▶ Veillez à ce que l'eau ne goutte pas sur les joints car cela risquerait d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Essayez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir la dernière page) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 11 Élimination des déchets



### AVIS !

Lors de l'élimination du dispositif, veillez à ce qu'il ne surchauffe pas car la mousse isolante est constituée de gaz inflammable.

- ▶ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 12 Guide de dépannage

### Signification du témoin lumineux LED rouge (fig. 2 2, page 3)

En cas de dysfonctionnements, la LED clignote à plusieurs reprises. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Une pause suit la série de clignotements. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

Nombre d'impulsions lumineuses	Dysfonctionnement	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 tr/min.
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques peuvent surchauffer.
Température	continue non mesurable	Le capteur NTC est défectueux.

### Température intérieure trop basse au niveau de température « 1 »

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment conservateur	–

**Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)**

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Bornes}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Marche}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Arrêt}}$	Les câbles sont débranchés	Établir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Remplacer la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \geq U_{\text{Marche}}$	Section du câble trop petite	Changer le câble
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

$U_{\text{Bornes}}$  Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

$U_{\text{Marche}}$  Tension de démarrage de l'électronique

$U_{\text{Arrêt}}$  Tension d'arrêt de l'électronique



**Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)**

<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Pas de tension	Interruption dans le câble d'alimentation	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

**Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure**


<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Longue durée de fonctionnement / fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne par intermittence	Batterie à plat	Charger la batterie

**Bruits inhabituels**

<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et une paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

**13 Caractéristiques techniques**

	<b>RC10.4 70</b>	<b>RC10.4 90</b>
Capacité brute :	69 l	90 l
Capacité nette (sans compartiment conservateur) :	64 l	85 l
Capacité du compartiment conservateur :	7,5 l	
Tension de raccordement :	12 V $\overline{=}$ ou 24 V $\overline{=}$	
Puissance moyenne absorbée :		
12 V $\overline{=}$ :	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$ :	58 W	61 W
Énergie absorbée :	$\leq 0,40$ kWh/24 h (mode PERFORMANCE) $\leq 0,37$ kWh/24 h (mode SILENCE)	$\leq 0,43$ kWh/24 h (mode PERFORMANCE) $\leq 0,38$ kWh/24 h (mode SILENCE)
Température du compartiment réfrigérateur :	< +5 °C (mode PERFORMANCE)	
Température du compartiment conservateur :	< -12 °C (mode PERFORMANCE)	
Humidité de l'air :	max. 90 %	
Inclinaison à court terme :	max. 30°	
Classe climatique :	T	
Quantité de fluide frigorigène :	40 g	43 g

	<b>RC10.4 70</b>	<b>RC10.4 90</b>
Équivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,061 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	
Émissions sonores :	40 dB(A) (mode PERFORMANCE) 37 dB(A) (mode SILENCE)	
Dimensions (L x H x P) :	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Dimensions pour l'évidement (L x H x P) :	425 x 823 x 452 mm	425 x 977 x 487 mm
Dimensions de la façade (l x h x p) :		
Version à une charnière :	344 x 720 x 1,5-3 mm	344 x 874 x 1,5-3 mm
Version à deux charnières :	292 x 720 x 1,5-3 mm	292 x 874 x 1,5-3 mm
Poids :		
Version à une charnière :	19,5 kg	21,4 kg
Version à deux charnières :	20 kg	22 kg
Contrôle/certificats :		

Le circuit frigorifique contient du R-134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

**Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	76
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	77
3	Omvang van de levering . . . . .	80
4	Toebehoren. . . . .	81
5	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	81
6	Technische beschrijving . . . . .	82
7	Koelkast opstellen en aansluiten . . . . .	83
8	Bediening . . . . .	86
9	Reiniging en onderhoud. . . . .	90
10	Garantie . . . . .	90
11	Afvoer . . . . .	91
12	Verhelpen van storingen. . . . .	91
13	Technische gegevens. . . . .	94

## 1 Verklaring van de symbolen



### **GEVAAR!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

## 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

### 2.1 Algemene veiligheid



**GEVAAR! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.



**WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Laat installatiewerkzaamheden in vochtige ruimtes en bereiken die aan vocht zijn blootgesteld alleen uitvoeren door vakkundig personeel.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.

- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen

### **Explosiegevaar**

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.**

### **Beknellingsgevaar**

- Grijp niet in de scharnier.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



### **LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel op het DC-stopcontact is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu los voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel op het DC-stopcontact is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden leeg raken.

- Het koeltoestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoeropening altijd schoon.
- Open in geen geval het koelcircuit.
- Transporteer het toestel nooit in horizontale stand, zodat er geen olie uit de compressor kan stromen.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit tijdens transport. Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar.  
Bij een beschadiging van het koelcircuit:
  - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
  - Ventileer de ruimte goed.
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



**GEVAAR! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### **Levensgevaar door elektrische schok**

- Blanke leidingen nooit met blote handen aanraken. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.**

### **Levensgevaar door elektrische schok**

- Voor ingebruikneming moeten toevoerleiding en stekker droog zijn.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.

- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
  - Schakel het apparaat uit.
  - Ontdooi het apparaat.
  - Reinig het apparaat en droog het af.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



### **LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let erop, dat de spijzen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

## **3 Omvang van de levering**

<b>Aantal</b>	<b>Beschrijving</b>
1	Koelkast
1	Deurscharnier
1	Montage- en bedieningshandleiding



## 4 Toebehoren

Als u het toestel met een wisselstroomnet wilt gebruiken, gebruik dan één van de volgende gelijkrichters.

Verkrijgbaar als toebehoren (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving	Artikelnr.
Gelijkrichter CoolPower EPS100W	9600000440
Gelijkrichter CoolPower MPS 35	9600000445

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

## 5 Gebruik volgens de voorschriften

De koelkast is ontworpen voor opstelling in campers of caravans. Hij is geschikt voor het koelen van levensmiddelen en het bewaren van diepgevroren levensmiddelen.



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

De koelkast is ontworpen voor gebruik met het gelijkstroomnet.



### **INSTRUCTIE**

Voor een veilig gebruik van de 12 V- en 24 V-verbruikers in de caravan moet worden gegarandeerd dat het sleepvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accumanagement de verbruikers automatisch uit om de voertuigaccu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.

## 6 Technische beschrijving

Koelkasten van de RC-serie zijn geschikt voor het gebruik met gelijkspanning en kunnen zodoende ook tijdens het kamperen of op boten worden gebruikt. U kunt ook de gelijkrichters CoolPower EPS100W en MPS 35 gebruiken om de koelkasten aan te sluiten op een wisselstroomnet.

De koelkast kan producten afkoelen en koel houden. Diepgevroren producten kunnen in het vriesvak worden bewaard.

Alle materialen die in de koelkast zijn gebruikt zijn geschikt voor levensmiddelen. De koelkring is onderhoudsvrij.

Bij het gebruik op boten kan de koelkast aan een kortstondige helling van 30° worden blootgesteld.

### 6.1 Toestelbeschrijving

Nr. in afb. <b>1</b> , pagina <b>3</b>	Beschrijving
1	Bovenste deuretage
2	Koelkastdeur
3	Middelste deuretage
4	Onderste deuretage met fleshouder
5	Groente- en fruitvak
6	Koelvak
7	Draagrooster
8	Vriesvak
9	Bedienings- en indicatie-elementen

## 6.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. <b>2</b> , pagina <b>3</b>	Toelichting
1	Aan/uit-knop
2	Led PERFORMANCE-modus: Standaardmodus Selectie van alle temperatuurniveaus (1 t/m 5)
3	Led SILENT-modus: Verlaagde ventilator- en compressorsnelheid met minder geluid, bijv. als de gebruiker wil slapen Selectie van drie temperatuurniveaus (1 t/m 3)
4	Led BOOST-modus: Maximaal vermogen, bijv. voor onmiddellijk afkoelen of als een grotere hoeveelheid ongekoelde levensmiddelen in de koelkast is gelegd Geen selectie van temperatuurniveaus
5	Led ERROR
6	Leds temperatuurniveau
7	Temperatuurkeuzetoets
8	Moduskeuzetoets

## 7 Koelkast opstellen en aansluiten



### **LET OP! Gevaar voor schade**

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan de koelkast beschadigd raken.

### 7.1 Koelkast opstellen

Het toestel is ontworpen voor omgevingstemperaturen tussen +16 °C en +43 °C. Bij langdurig gebruik mag de luchtvochtigheid niet meer dan 90 % bedragen.

Stel de koelkast op een droge, beschermde plaats op. Stel de koelkast niet in de buurt van warmtebronnen op, zoals radiators, gaskachels of warmwaterbuizen. Laat de koelkast niet in sterk, direct zonlicht staan.

## 7.2 De deurscharnier vervangen (alleen versie met enkele scharnier)

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

- Ga als volgt te werk om de deuraanslag te wijzigen (zie afb. **3**, pagina 4 tot afb. **5**, pagina 5).

## 7.3 Decoratieplaat vervangen

U kunt de decoratieplaat van uw koelkast vervangen en daardoor het uiterlijk aan uw wensen aanpassen.

- Om de decoratieplaat te vervangen, als volgt te werk gaan
  - versie met enkele scharnier: zie afb. **6**, pagina 6 en afb. **8**, pagina 8
  - versie met dubbele scharnier: zie afb. **7**, pagina 7 en afb. **9**, pagina 9

## 7.4 Koelkast aansluiten

Voor de stroomverbinding heeft u ook het schakelschema nodig (standaardverbinding: zie afb. **10**, pagina 10, klantspecifieke verbinding: zie afb. **11**, pagina 10).

Legenda bij afb. **12**, pagina 11 en afb. **11**, pagina 10

Afkorting	Betekenis
1	Zekering 15 A (bij 12 V) of 7,5 A (bij 24 V)
bk	zwart
rd	rood

### Aansluiten op een accu



#### LET OP!

Om spanningsverlies en daardoor vermogensverlies te voorkomen, moet de kabel zo kort mogelijk worden gehouden en indien mogelijk niet worden onderbroken.  
Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of verdeelkasten.

- Bepaal de vereiste kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte conform afb. **12**, pagina 11.

Legenda bij afb. **12**, pagina 11

Coördinatenas	Betekenis	Eenheid
I	Kabellengte	m
∅	Kabeldiameter	mm <sup>2</sup>

**LET OP!**

Neem de juiste polariteit in acht.

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel of de bedrijfsspanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Sluit de koelkast aan
  - Zo direct mogelijk op de polen van de accu (Zekering 15 A bij 12 V of 7,5 A bij 24 V of
  - Op een contactdoos die met minstens 15 A (bij 12 V) of 7,5 A (bij 24 V) is afgezekerd.

**LET OP!**

Ontkoppel de koelkast en andere verbruikers van de accu voordat u de accu aansluit op een snellader.  
Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.

De koelkast is uitgerust met een elektronisch toestel dat beschermt tegen omgekeerde polariteit en kortsluiting wanneer hij op een accu wordt aangesloten. Ter bescherming van de accu schakelt de koelkast automatisch uit als de spanning niet meer voldoende is (zie onderstaande tabel).

	12 V	24 V
<b>Uitschakelspanning</b>	10,4 V	22,8 V
<b>Inschakelspanning</b>	11,7 V	24,2 V

**Aansluiten op een wisselstroomnet****GEVAAR!**

- Werk nooit met stekkers en schakelaars als u natte handen heeft of als u in een vloeistof plas staat.
- Als u uw koelkast aan boord van een boot per landaansluiting op het stroomnet gebruikt, moet u in ieder geval een aardlekschakelaar tussen het wisselstroomnet en de koelkast installeren.  
Laat u door een opgeleid technicus adviseren.

- Om de koelkast op een wisselstroomnet te gebruiken, dient u een gelijkrichter CoolPower EPS100W of MPS 35 te gebruiken.

## 7.5 Koelkast monteren



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



### VOORZICHTIG!

Boor altijd door de hiervoor bedoelde ringen, omdat anders ingeschuimde componenten zoals kabels en dergelijke beschadigd kunnen raken.



### INSTRUCTIE

- Bevestig de zijwanden of de aangebrachte lijsten zodanig dat de schroeven ook bij verhoogde belasting (tijdens rijden) vast zitten.
- De koelkast is ontworpen om een gereguleerde luchtstroom te leveren. De fabrikant adviseert niet om ruimte tussen de koelkast en de uitsparingswanden over te laten.

Ga als volgt te werk (afb. **13**, pagina 11):

- Zet de koelkast in de uiteindelijke positie.
- Draai de vier schroeven door de vier kunststof ringen in de zijwanden van de koelkast in de wand.
- Plaats de afdekkappen op de schroefkoppen.

## 8 Bediening



### INSTRUCTIE

Voordat u uw nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 90).

## 8.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Laat levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel te leggen.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Voorkom onnodig lage temperaturen.
- Verwijder regelmatig stofafzettingen van de condensor.

## 8.2 Koelkast gebruiken

De koelkast conserveert verse levensmiddelen. Bovendien kunt u in het vriesvak diepgevroren levensmiddelen conserveren.



### LET OP!

Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor het glas breken.

Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Schakel de koelkast in door vijf seconden op de -knop te drukken.
- Druk op de -knop tot de led van de gewenste bedrijfsmodus (hoofdstuk „Bedienings- en indicatie-elementen“ op pagina 83) brandt.




### INSTRUCTIE

Na het inschakelen heeft de koelkast ongeveer 60 s nodig tot de compressor opstart.

## Temperatuur instellen (uitsluitend PERFORMANCE- en SILENT-modus)

U kunt de temperatuur instellen met behulp van de -knop.

- Druk herhaaldelijk op de -knop totdat de gewenste temperatuur is ingesteld.
- ✓ Het display geeft de geselecteerde temperatuur weer:
  - één balkje = laagste koelvermogen
  - drie balkjes = middelste koelvermogen
  - vijf balkjes = hoogste koelvermogen

**INSTRUCTIE**

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend,
- adequate ventilatie.

**Levensmiddelen conserveren**

U kunt levensmiddelen in het koelvak conserveren. De conserveringstijd van de levensmiddelen is doorgaans op de verpakking aangegeven.

**LET OP!**

Conserveer geen **warme** levensmiddelen in het koelvak.  
Zet geen glazen potten/flessen met vloeistoffen in het vriesvak.

**INSTRUCTIE**

Bewaar levensmiddelen die snel geuren en smaken opnemen evenals vloeistoffen en producten met een hoog alcoholpercentage, in luchtdichte potten/flessen/bakjes.

Het koelvak is verdeeld in verschillende zones met verschillende temperaturen:

- De koudste zones bevinden zich direct boven de bodem, dicht bij de achterwand.
- Neem de gegevens m.b.t. temperatuur en houdbaarheid op de verpakkingen van de levensmiddelen in acht.

Neem de volgende instructies bij het gebruik van het toestel in acht:

- Vries producten die aan het ontdooien zijn of die al ontdooid zijn niet opnieuw in, maar nuttig deze zo snel mogelijk.
- Wikkel de levensmiddelen in aluminium- of plasticfolie en stop ze in afsluitbare bakken met deksel. Daardoor worden de aroma's, de substantie en de versheid beter geconserveerd.



## Draagroosters plaatsen



### WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

De draagroosters zijn bevestigd, zodat kinderen niet in de koelkast kunnen klimmen.

- Verwijder de draagroosters alleen voor reiniging.
- Plaats de draagroosters daarna weer in dezelfde positie en vergrendel ze.

- Verwijder het draagrooster zoals weergegeven (afb. **14**, pagina 12).
- Plaats het draagrooster zoals weergegeven (afb. **15**, pagina 12).

## Vriesvak verwijderen

Het vriesvak kan worden verwijderd om de inhoud van het koelvak groter te maken.

Ga als volgt te werk:

- Verwijder het vriesvak zoals weergegeven (afb. **16**, pagina 13).
- Bewaar het vriesvak op een veilige plaats om beschadiging te voorkomen.

## Koelkast ontdooien

Vocht kan vorst op de verdampers of in de binnenruimte van de koelkast vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd. Ontdooi het toestel op tijd om dit te voorkomen.



### LET OP!

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om de koelkast te ontdooien:

- Neem de inhoud uit de koelkast.
- Bewaar deze eventueel in een ander koeltoestel om ze koud te houden.
- Schakel de koelkast uit door vijf seconden op de **ⓘ**-knop te drukken.
- Laat de deur open.
- Veeg het smeltwater op of leeg het verzamelbakje – indien aanwezig. Als uw toestel een waterafvoer heeft, voer het dooiwater dan af.

## Koelkast uitschakelen en opbergen

Als u de koelkast lange tijd niet wilt gebruiken, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de koelkast uit door vijf seconden op de ①-knop te drukken.
- Reinig de koelkast (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 90).
- Laat het deksel of de deur open om te voorkomen dat er vieze geurtjes ontstaan.
- Zet de deurvergrendeling in de VENT-stand (afb. 17, pagina 14). Dit voorkomt het ontstaan van geurtjes.



### LET OP!

De VENT-stand kan alleen worden gebruikt als het voertuig niet beweegt. Als het voertuig beweegt, kan de deur ontgrendelen en schade veroorzaken aan de koelkast of de inhoud.

## 9 Reiniging en onderhoud



### LET OP!

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.
  - Gebruik nooit borstels, schuursponsjes of harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.
- Reinig de koelkast regelmatig en zodra hij vuil is met een vochtige doek.
  - Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt, omdat dit water de elektronica kan beschadigen.
  - Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie achterzijde) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 11 Afvoer



### LET OP!

Wanneer u het toestel afvoert, zorg er dan voor dat het niet oververhit is, omdat het isolatieschuim gemaakt is met ontvlambaar gas.

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 12 Verhelpen van storingen

### Betekenis van de rode led (afb. 2 2, pagina 3)

Indien er storingen optreden, knippert de led een aantal keer. Het aantal knipperimpulsen hangt af van het type storing.

Elke flits duurt een kwart van een seconde. Na de serie knipperimpulsen volgt een pauze. De reeks voor de storing wordt om de vier seconden herhaald.

Aantal knipperimpulsen	Storing	Mogelijke oorzaak
1	Voedingsspanning	De voedingsspanning ligt buiten het ingestelde bereik.
2	Overstroom ventilator	De ventilator belast de elektronische eenheid met meer dan 1 A.
3	Motor start niet	De rotor zit vast. Het drukverschil in het koelsysteem is te hoog (> 5 bar).
4	Te laag toerental	Als het koelsysteem overbelast is, kan het minimale toerental van de motor van 1850 tpm niet worden aangehouden.
5	Oververhitting van de elektronische eenheid	Als het koelsysteem overbelast is of de temperatuur te hoog is, raakt de elektronische eenheid oververhit.
Continu	Temperatuur niet meetbaar	NTC-sensor is defect.

**Binnentemperatuur te laag in temperatuurniveau „1”**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt permanent	Thermostaat defect	Thermostaat vervangen
Compressor loopt lang	In het vriesvak is een grotere hoeveelheid ingevroren	–

**Compressor loopt niet (accuaansluiting)**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
$U_{KL} = 0 V$	Er is een onderbreking van de verbinding tussen accu en elektronica	Verbinding tot stand brengen
	Hoofdschakelaar defect (indien aanwezig)	Hoofdschakelaar vervangen
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien aanwezig)	Leidingzekering vervangen
$U_{KL} \leq U_{AAN}$	Accuspanning te laag	Accu opladen
Startpoging met $U_{KL} \leq U_{UIT}$	Losse kabels	Verbinding tot stand brengen
	Slecht contact (corrosie)	–
	Accucapaciteit te gering	Accu vervangen
Startpoging met $U_{KL} \geq U_{AAN}$	Kabeldiameter te gering	Kabel vervangen
	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
Elektrische onderbreking tussen de stiften in de compressor	Condensor vuil	Condensor reinigen
	Compressor defect	Compressor vervangen

$U_{KL}$  Spanning tussen plus- en minpool van de elektronica

$U_{AAN}$  Inschakelspanning elektronica

$U_{UIT}$  Uitschakelspanning elektronica

**Compressor loopt niet (aansluiting op wisselspanning)**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning	Onderbreking in voedingskabel	Verbinding tot stand brengen
	Hoofdschakelaar defect (indien aanwezig)	Hoofdschakelaar vervangen
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien aanwezig)	Leidingzekering vervangen
Spanning is voorhanden, maar compressor loopt niet	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
	Condensor vuil	Condensor reinigen
Elektrische onderbreking tussen de stiften in de compressor	Compressor defect	Compressor vervangen

**Slechte koeling, temperatuur in koelkast neemt toe**


Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt lang/permanent	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
	Condensor vuil	Condensor reinigen
	Ventilator defect	Ventilator vervangen
Compressor loopt intermitterend	Accu capaciteit uitgeput	Accu opladen

**Abnormale geluiden**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luid brommen	Component van de koelkring kan niet vrij trillen (ligt tegen de wand aan)	Component voorzichtig ombuigen
	Vreemd voorwerp ingeklemd tussen koeleenheid en wand	Vreemd voorwerp verwijderen
	Ventilatorgeluid	–

# 13 Technische gegevens

	<b>RC10.4 70</b>	<b>RC10.4 90</b>
Bruto-inhoud:	69 l	90 l
Netto-inhoud (zonder vriesvak):	64 l	85 l
Inhoud vriesvak:	7,5 l	
Aansluitspanning:	12 V $\overline{=}$ of 24 V $\overline{=}$	
Gemiddeld opgenomen vermogen: 12 V $\overline{=}$ :	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$ :	58 W	61 W
Energieverbruik:	$\leq 0.40$ kWh/24 h (PERFORMANCE-modus) $\leq 0.37$ kWh/24 h (SILENT-modus)	$\leq 0.43$ kWh/24 h (PERFORMANCE-modus) $\leq 0.38$ kWh/24 h (SILENT-modus)
Koelvaktemperatuur:	< +5 °C (PERFORMANCE-modus)	
Vriesvaktemperatuur:	< -12 °C (PERFORMANCE-modus)	
Relatieve luchtvochtigheid:	max. 90 %	
Kortstondige helling:	max. 30°	
Klimaatklasse:	T	
Koelmiddelhoeveelheid:	40 g	43 g
CO <sub>2</sub> -equivalent:	0,057 t	0,061 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	
Geluidsemissie:	40 dB(A) (PERFORMANCE-modus) 37 dB(A) (SILENT-modus)	
Afmetingen (b x h x d):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Afmetingen voor de uitsparing (b x h x d):	425 x 823 x 452 mm	425 x 977 x 487 mm
Afmetingen van de decoratieplaat (b x h x d):		
Versie met enkele scharnier:	344 x 720 x 1,5 – 3 mm	344 x 874 x 1,5 – 3 mm
Versie met dubbele scharnier:	292 x 720 x 1,5 – 3 mm	292 x 874 x 1,5 – 3 mm

	<b>RC10.4 70</b>	<b>RC10.4 90</b>
Gewicht: Versie met enkele scharnier: Versie met dubbele scharnier:	19,5 kg 20 kg	21,4 kg 22 kg
Keurmerk/certificaten:		

De koelkring bevat R-134a.

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparatuur

Mobile living made easy.

---



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden